



Connecting with books

by Jay Heale*

The young people of South Africa desperately need books. They need books in order to make friends with the whole idea of books. They need picture books, chapter books, books in their mother tongue, books for relaxation, books to feed their imagination, books for research. But the books themselves are not enough.

Books have often been called "bridges". They form a bridge between the author and the reader. They build bridges between the different people who read them. They provide bridges on which knowledge can travel. Every young reader needs to be shown how to build those bridges. When you read aloud with children, you start the whole bridge-building process.

To feel connected to books, children also need to handle books. They need to physically connect with books as objects. You know how very young children examine an object. They look at it, stroke it, sniff it, chew at it sometimes. A book is a "thing" just as much as a spoon or a blanket or a favourite teddy bear. And it's important that books are everyday objects in your home or at your club.

Human beings use their five senses to assess the world around them. In the early years, a book doesn't only need to be read to children, it also needs to be handled by them so that it is recognised as a friendly item. Something that can be touched, stroked, hugged, loved.

Children need to own what a book offers. This means letting what is inside the book transfer itself to you. This includes the look of the pictures, the sound of the words, the chance to let your mind wander off, to imagine new ideas, new people, new places, the laughter and the amazement. In other words, they need to be allowed to make the book theirs – to be allowed to let the book live inside them long after they have read the last page and closed it.

For more information on reading with your children, visit "Tips and Topics" on www.nalibali.org or www.nalibali.mobi.

Kamano le dibuka

ka Jay Heale*

Batjha ba Afrika Borwa ba hloka dibuka ka tsela e matla. Ba hloka dibuka e le hore ba tle ba be le setswalle le mohopolo wa dibuka. Ba hloka dibuka tsa ditshwantsho, dibuka tsa dikgaolo, dibuka tse ngotsweng ka puo ya bona ya letswele, dibuka tsa boikgathollo, dibuka tse fepang monahano wa bona, dibuka bakeng sa dipatlisiso. Empa dibuka ka botsona feela ha di a lekana.

Dibuka haesale di bitswa "marokgo". Di bopa borokgo pakeng tsa mongodi le mmadi. Di aha borokgo pakeng tsa batho ba fapaneng ba di balang. Di fana ka borokgo boo hodima bona ho ka tsamayang tsebo. Mmadi e mong le e mong e monyane o hloka ho bontshwa hore borokgo bo jwalo ba ahwa jwang. Ha o balla hodimo mmoho le bana, o qala mokgwatsamaiso oo wa ho aha borokgo.

Hore ba tle ba be le kamano le dibuka, bana ba hloka hape hore ba tshware dibuka. Ba hloka hore ba amane le dibuka ka nama jwalo kaha e le dintho. O a tseba hore bana ba banyane haholo ba hlahloba ntho jwang. Ba a

e sheba, ba e pholle, ba e fofonele, ba e hlafune ka nako tse ding. Buka ke "ntho" jwalo feela ka kgaba kapa kobo kapa bere ya popi e ratwang, Mme ho bohlokwa hore dibuka e be dintho tsa kamehla lelapeng kapa tlelapong ya hao.

Batho ba sebedisa dikutlo tsa bona tse hlano ho lekola lefatshe le ba potileng. Dilemong tsa pele, buka ha e hloke feela hore e ballwe bana, hape e hloka ho tshwarwa ke bona e le hore e tle e nkuwe jwaloka ntho e tletseng setswalle. Ntho e ka tshwarwang, ya phollwa, ya hakwa, ya ratwa.

Bana ba lokela ho tseba seo buka e fanang ka sona. Sena se bolela hore ba lokela ho dumella se ka hara buka hore se kene ho bona. Sena se kenyeletsa tijebeho ya ditshwantsho, kamoo mantswe a dumang ka teng, monyetla wa ho dumella kelello ya hao ho hahlaula, ho inahanela mehopolo e metjha, batho ba batjha, dibaka tse ntjha, diitseho le dimakatso. Ka mantswe a mang, ba hloka ho dumellwa hore ba etse buka eo e be ya bona – ho dumellwa ho etsa hore buka e phele ka hare ho bona nako e telele kamora hoba ba badile leqephe la ho qetela mme ba le kwetse.

Bakeng sa tlhahisoleseding e nngwe mabapi le ho bala le bana ba hao, etela "Tips and Topics" ho www.nalibali.org kapa www.nalibali.mobi.



* The above article is adapted from *Hooked on Books* by Jay Heale, published by Metz Press.

* Seqotswa se ka hodimo se qotsitse bukeng e bitswang, *Hooked on Books* ka Jay Heale, e phatlaladitsweng ke Metz Press.



Drive your imagination

Read to me. Book by book.
Mpalle. Buka ka buka.





Story stars



Inspiring readers' imaginations

Zukiswa Wanner, writer and story-lover, shares with us about her own reading experiences, what she loves about writing and why she thinks children should read for enjoyment.

Who told you stories or read to you when you were a child?

My mother's parents were full of stories so they told me many of them.

What were your favourite books as a child?

I loved books by the author, Enid Blyton because of the adventures and the mysteries that the *Famous Five* characters experienced. I thought I wanted to be a private investigator then – although I did not know any in real life!

How long have you been writing?

Since I was four years old, but I became a professional writer in 2006.

What is the fun part and the hard part of writing?

The fun part is being in your characters' minds and wondering what they are going to do next. The hardest part is taking out a conversation you really like, or interesting details that happen in the story because you know they will not work well with the rest of the story.

The book that changed my world was ...

Every book I read changes my life. The good ones teach me how I would like to write and the badly written ones remind me what I do not want to do with my writing.

My favourite place to read is ...

... in bed.

What languages do you read in?

English mostly, because there are not enough books in the other languages I speak.

What is the greatest lesson you have learnt from a book or story?

We should never say we cannot do something. No one can ever tell what they are capable of until they are pushed against a wall.

Every child should read ...

... one book a week.

Why should we encourage children to read for enjoyment?

It helps with their imagination, but most importantly, it helps build language skills in a fun way and creates better communicators.



Zukiswa Wanner

Dinaledi tsa Dipale

Ho susumetsa boinahanelo ba babadi

Zukiswa Wanner, mongodi le morati wa dipale, o abelana le rona ka boitsebelo ba hae ba ho bala, seo a se ratang ka ho bala le hore ke hobaneng ha a nahana hore bana ba lokela ho balla boithabiso.

Ke mang ya neng a o phetela dipale kapa a o balla ha o ne o le ngwana?

Batswadi ba mme wa ka ba ne ba ena le dipale tse ngata kahoo ba ne ba mphetela tse ngata tsa tsona.

Ke dibuka dife tseo o neng o di rata haholo ha o sa le ngwana?

Ke ne ke rata dibuka tsa mongodi ya bitswang Enid Blyton ka lebaka la ditshibollo le dimakatso tseo bapphetwa ba *Famous Five* ba neng ba kopana le tsona. Ke ile ka ba ka nahana hore ke batla ho ba lefokisi la poraefete ka nako eo – leha ke ne ke sa tsebe le lefokisi le le leng bophelong!

Ke nako e kae jwale o ntse o ngola?

Ho tloha ke sa le dilemo tse nne, empa ke ile ka ba mongodi wa porofeshenale ka 2006.

Ke karolo efe e monate mme ke efe e boima ya ho ngola?

Karolo e monate ke ha o kena ka dikelellong tsa bapphetwa ba hao o ipotsa hore ebe ba tlo etsang kamora moo. Karolo e thata ka ho fetisisa ke ha o ntsha puisano eo o e ratang, kapa dintlha tse kgahlisang tse etsahalang paleng hobane o tseba hore ha di no tsamaelana hantle le pale yohle.

Buka e ileng ya fetola bophelo ba ka e bile ...

Buka e nngwe le e nngwe eo ke e balang e fetola bophelo ba ka. Tse monate di nthuta kamoo nka ratang ho ngola mme tse ngotsweng hampe di nkgopotsa seo ke sa tlamehang ho se etsa ha ke ngola.

Sebaka seo ke ratang ho balla ho sona ke ...

... betheng.

Ke dipuo dife tseo o balang ka tsona?

Senyesemane haholoholo, hobane ha ho na dibuka tse lekaneng ka dipuo tse ding tseo ke di buang.

Ke thuto efe e kgolo ka ho fetisisa eo o ithutileng yona e tswang bukeng kapa paleng?

Hohang ha re a lokela ho re ha re kgone ho etsa ho itseng. Ha ho motho ya ka tsebang hore o kgona ho etsa eng ho fihlela a iphumana a qobelleha ho etsa seo.

Ngwana e mong le e mong o lokela ho bala ...

... buka e le nngwe ka beke.

Hobaneng ha re lokela ho kgothaletsa bana ho balla boithabiso?

Ho ba thusa ka boinahanelo, empa sa bohlokwa ka ho fetisisa, ho ba thusa ho aha bokgoni ba puo ka tselo e natefelang mme ho ba fetola dibui tse hlwahlwa.



Nal'ibali on radio!

Enjoy listening to stories in Sesotho and in English on Nal'ibali's radio show:

Lesedi FM on Monday, Wednesday and Friday from 9.45 a.m. to 10.00 a.m.

SAfm on Monday, Wednesday and Friday from 1.50 p.m. to 2.00 p.m.



Nal'ibali radiyong!

Natefelwa ke ho mamela dipale ka Sesotho le Senyesemane lenaneong la radiyo la Nal'ibali:

Lesedi FM ka Mantaha, Laboraro le Labohlano ho tloha ka 9.45 a.m. ho fihlela ka 10.00 a.m.

SAfm ka Mantaha, Laboraro le Labohlano ho tloha ka 1.50 p.m. ho fihlela ka 2.00 p.m.

Create your own cut-out-and-keep book

1. Take out pages 3 to 6 of this supplement.
2. Fold it in half along the black dotted line.
3. Fold it in half again.
4. Cut along the red dotted lines.

Iketsetse bukana e-sehwang-le-ho-ipolokelwa

1. Ntsha leqephe la 3 ho isa ho la 6 bukaneng ena ya tlatsitso.
2. Le mene ka halofo hodima mola wa matheba a matsho.
3. Le mene ka halofo hape.
4. Seha hodima mela ya matheba a mafubedu.



... mme !wale ke kgutionetsepa."

... and now a square."



"!wale re entse sedikadikwe ...

"Now we have made a circle ...



Fold

About the author

Tuft and Patch make patterns is part of a series of books by Wendy Hartmann.

Wendy, who has had more than 40 children's books published, lives in Table View. Apart from writing, she also paints.

In 2007 her book *Nina and Little Duck* was awarded the coveted M.E.R. Prize for illustrated children's books.

Her book *In a House, in a House* was on the shortlist for the 2010 M.E.R. Prize and *Just Sisi* won the 2011 M.E.R. Prize for best illustrated children's book.

Sisi Goes to School, published by Human & Rousseau, is her latest book and is in bookstores now.



Nal'ibali is a national reading-for-enjoyment campaign to spark children's potential through storytelling and reading. For more information, visit www.nalibali.org or www.nalibali.mobi



Nal'ibali ke letsholo la naha la ho-balla-boithabiso bakeng sa ho tsoseletsa bokgoni ba bana ka ho ba balla le ho ba phetela dipale. Bakeng sa tlhahisoleseding e nngwe, etela www.nalibali.org kapa www.nalibali.mobi

Tuft and Patch
make patterns

Tuft le Patch ba
etsa dipaterone



Wendy Hartmann

Fold

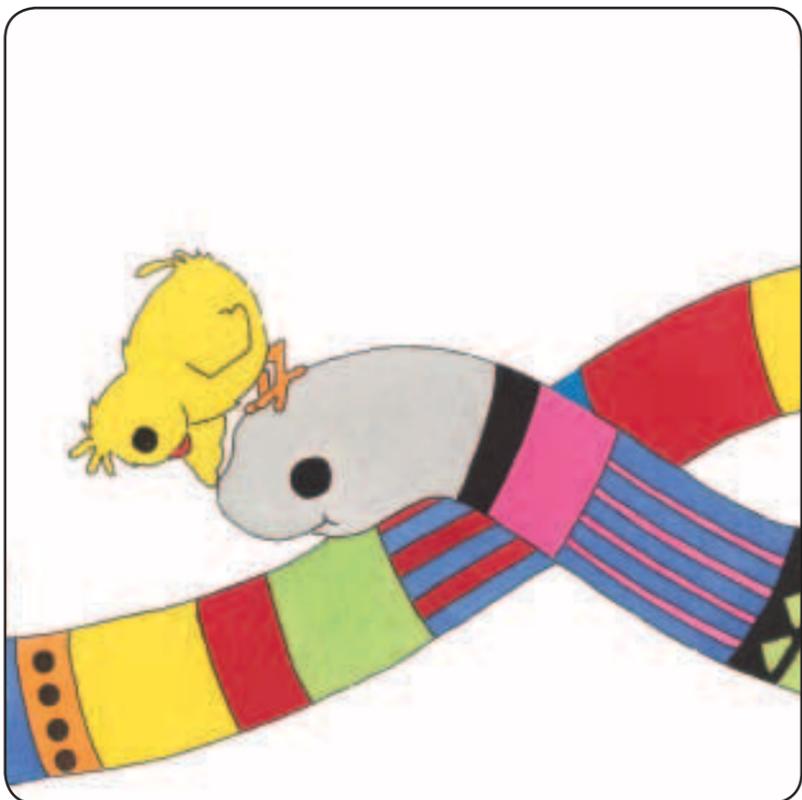


Drive your
imagination

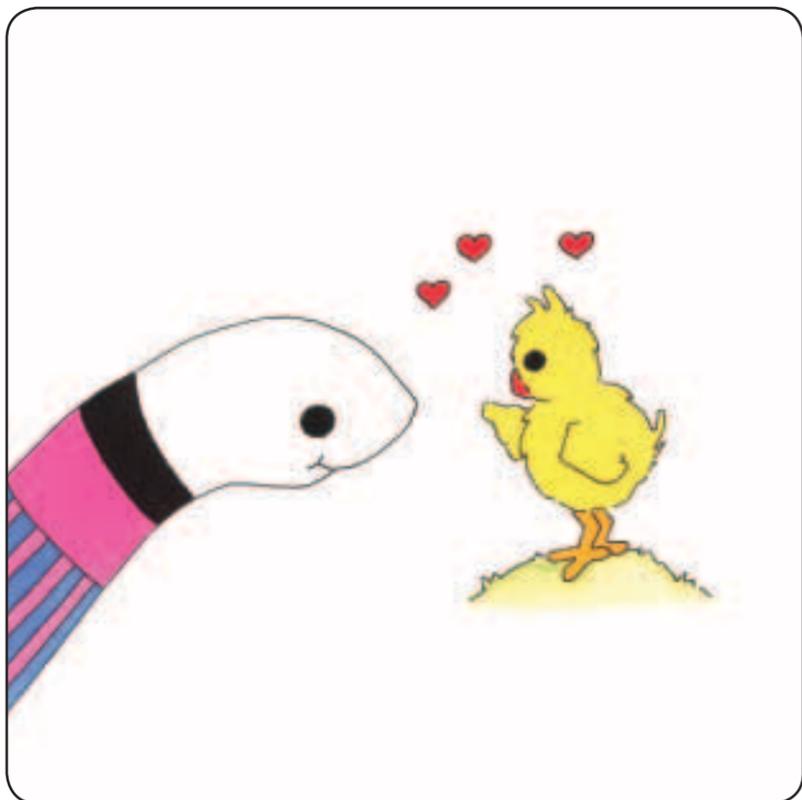
“We have made a zigzag pattern.”
“Re entse patrone ya matswedintsweke.”



“We can even make a triangle. Wasn't that fun?” said Tuft.
“Re ka etsa le kguthoharo. Ho bile monate, akere?” ho rialo Tuft.



“Wake up, Patch,” said Tuft. “Let's play your favourite game.”
“Tsoha, Patch,” ho rialo Tuft. “Ha re bapale papadi yane ya hao eo o e ratang.”



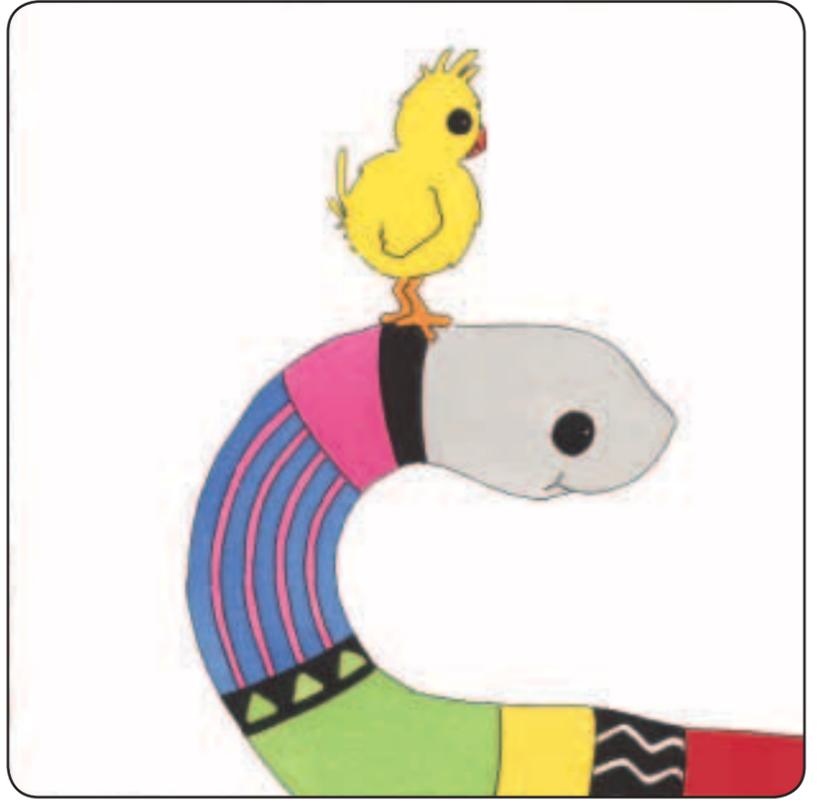
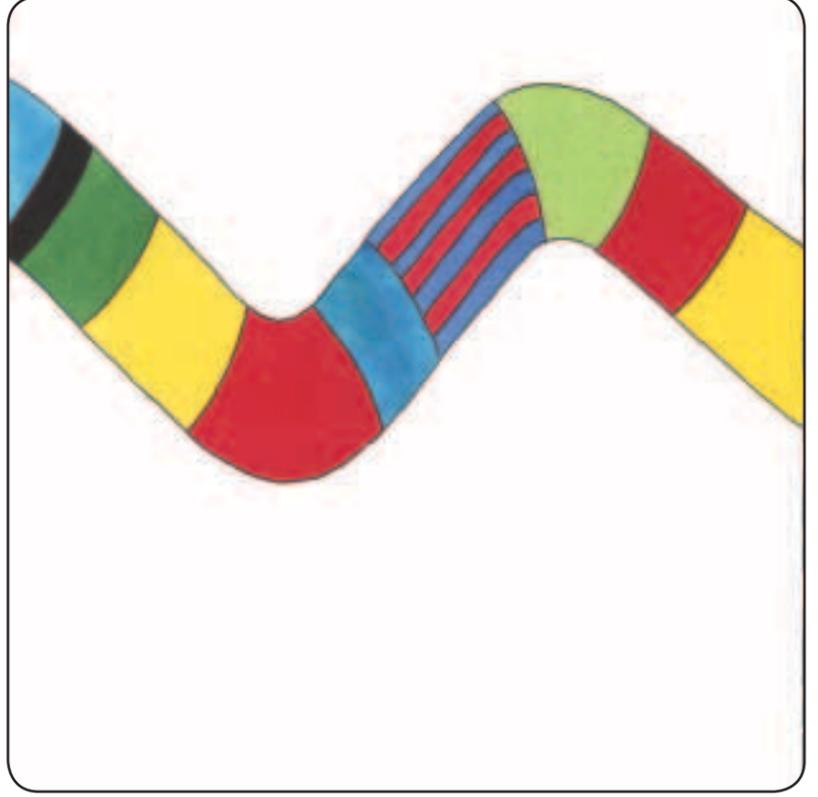
“Oh, Patch” said Tuft. “I love you too.”
“Oho, Patch” ho araba Tuft. “le nna ke a o rata.”

“Stay over there, Tuft,” said Patch. “I want to make a special pattern for you.”
 “Dula mane, Tuft,” ha rialo Patch. “Ke batla ho o etsesa patterone e ikgethang.”



Fold

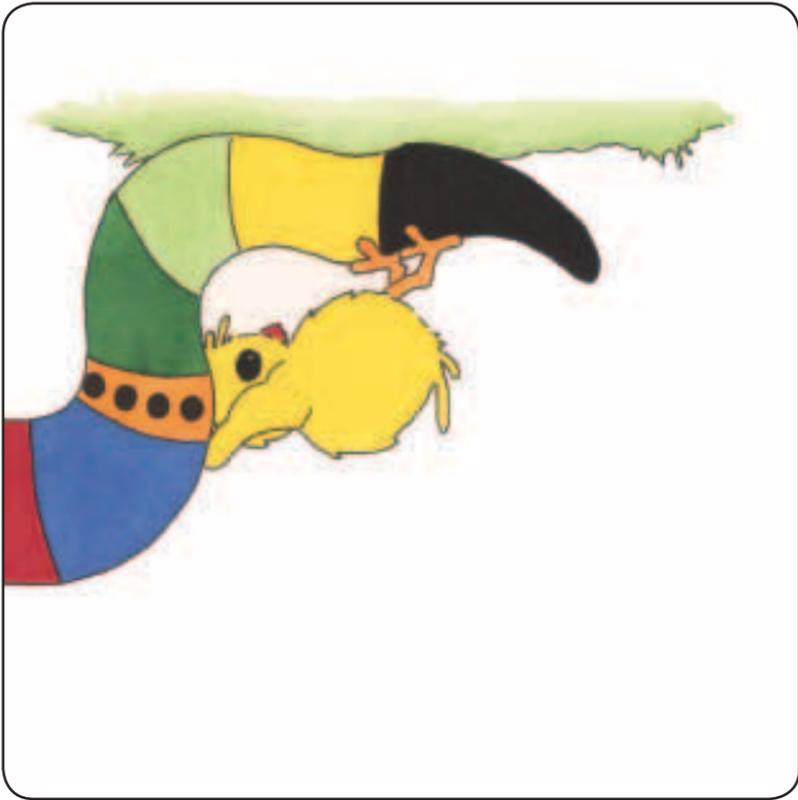
“Look, Patch!” he said.
 “Sheba, Patch!” a rialo.



Tuft’s pet python smiled.
 “Oh, good,” Patch said. “We are going to play patterns.”
 Phete ya Tuft ya masumo ya bososela.
 “O, ke hantle,” Patch a araba. “Re ilo bapala dipaterone.”

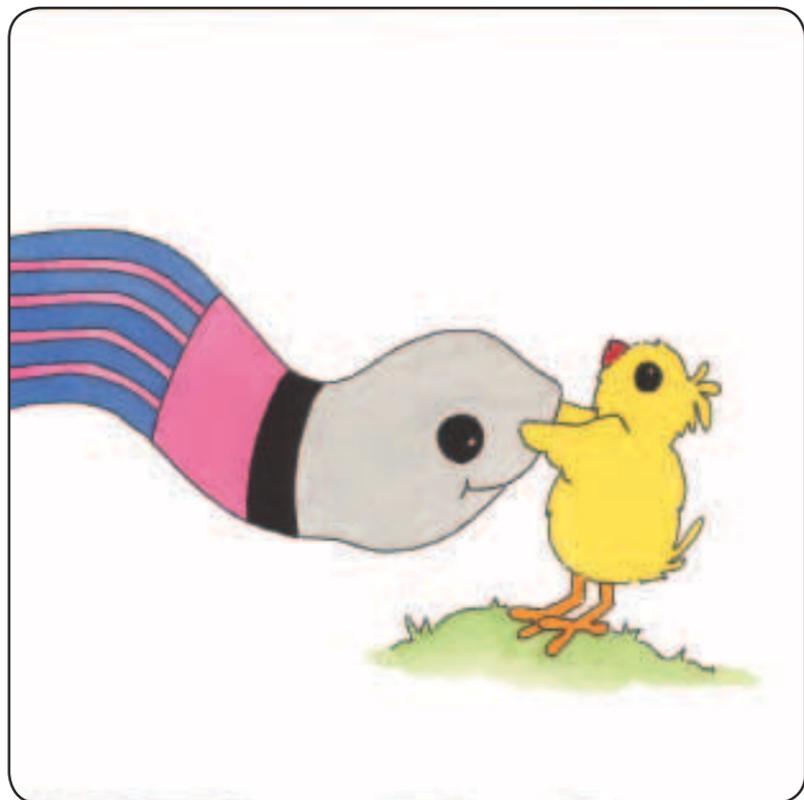
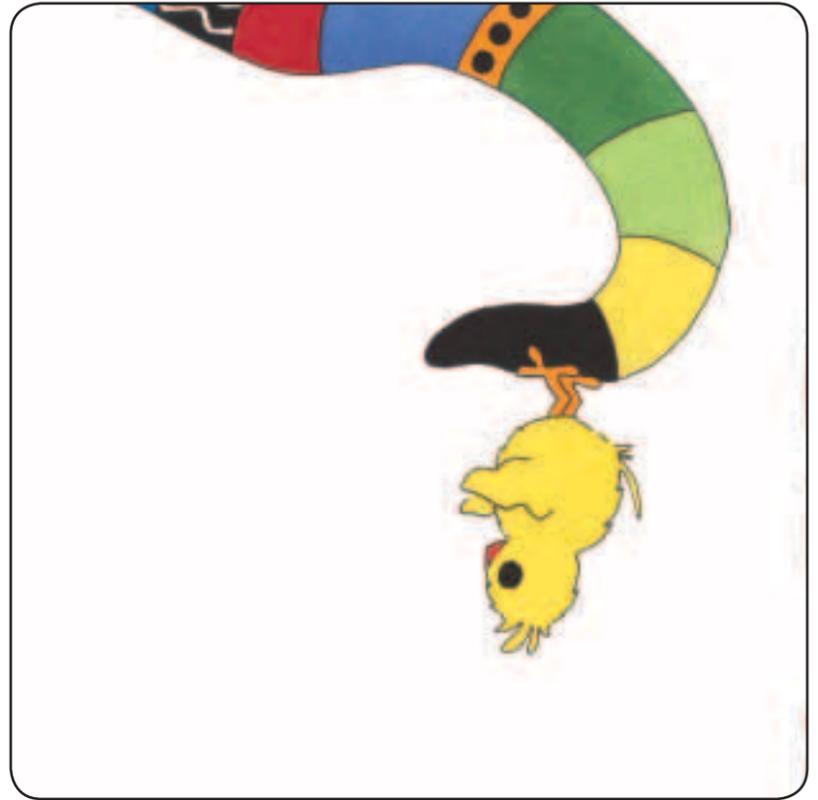
Fold

... and pushed and pushed.
... a sututsa a ba a sututsa.



Fold ↩

Patch made a big heart!
Patch a etsa pelo e kgolo!



Tuft pulled and pulled ...
Tuft a hula a ba a hula ...



"I love being your pet," Patch said.
"Ke a rata ho ba phete ya hao," Patch a rialo.

Fold ↩ 6



Get story active!



Tuft and Patch make patterns has been written especially for younger children. Below are some ideas to try out as you read the story with them. Draw their attention to the details in the illustrations and the story by commenting on them or asking questions. For example:

- **page 2:** (Point to the yellow bird.) Look at Tuft. He's waking up his friend, Patch. Who wakes you up in the morning?
- **pages 4 and 5:** (Point to Tuft.) Look, Tuft is pulling hard and he's pushing hard too. Patch must be very heavy!
- **pages 6 and 7:** (Point with your finger to show the "up" and "down" of the zigzag.) Look, Patch's body goes up and down, up and down.
- **pages 8 and 9:** (Use your finger to trace the round shape of the circle, and then the sides of the square shape.) Now, Patch's body goes around in a circle and here it goes up, along, down and along.
- **page 9:** Look at what Tuft is doing! I think he's having fun.
- **page 10:** (Point to the question mark above Tuft's head.) I think Tuft is a bit confused.
- **page 12:** (Trace the shape of the heart with your finger.)
- **pages 14 and 15:** Tuft loves Patch just like I love you!

Here are some ideas for using *Tuft and Patch make patterns* with older children.

- Let them read the book in their mother-tongue first and then in the other language of the supplement.
- Can they think of other patterns Patch might make with his body? Encourage the children to draw pictures of these patterns and to add Tuft into them. They can then write about their pictures.

Reading Club corner

March is a very busy month filled with lots of opportunities for you to celebrate books and reading! We hope you will join in our celebrations on World Read Aloud Day, but how about choosing one or two of the other days to celebrate too? You could plan reading club activities around exploring the library, telling stories, or writing and reading poetry! Or, read a book by Dr Seuss at each meeting of your club during March.

- 2 March** Dr Seuss' birthday (author of the fun, whacky *The Cat in the Hat* series of picture books for children)
- 5 March** World Read Aloud Day
- 15–22 March** SA Library Week
- 20 March** World Storytelling Day
- 21 March** World Poetry Day
- 23 March** Earth Hour



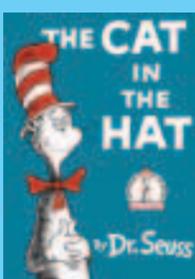
Hukung ya Tlalo ya ho Bala

Hlakubele ke kgwedi e maphathaphathe haholo e tlatseng menyeta e mengata bakeng sa hore o keteke dibuka le ho bala! Re tshepa hore o tla ba le rona ha re keteke Letsatsi la Lefatshe la ho Balla Hodimo, empa he, hobaneng o sa kgethe letsatsi kapa a mabedi a mang feela ho keteke hape? O ka nna wa hlophisa diketsahalo tsa tlalo ya ho bala tse tsamaelanang le ho sibolla laeborari, ho pheta dipale, kapa ho ngola le ho bala dithotokiso! Kapa, o ka bala buka e ngotsweng ke Dr Seuss kopanong ka nngwe ya tlalo ya hao kgwedeng ya Hlakubele.

- 2 Hlakubele** Letsatsi la tswalo la Dr Seuss (mongodi wa letoto le natefelang, le tlatseng bohanya la *The Cat in the Hat* la dibuka tsa bana tsa ditshwantsho)
- 5 Hlakubele** Letsatsi la Lefatshe la ho Balla Hodimo
- 15–22 Hlakubele** Beke ya Laeborari Afrika Borwa
- 20 Hlakubele** Letsatsi la ho Pheta Dipale la Lefatshe
- 21 Hlakubele** Letsatsi la Dithotokiso la Lefatshe
- 23 Hlakubele** Hora ya Lefatshe

You can find out about the Dr Seuss books and the characters he created, as well as download activities and watch video clips, on the official Dr Seuss website – www.seussville.com.

O ka fumana haholwanyane mabapi le dibuka tsa Dr Seuss le baphelele ba a ba qapileng, esitana le ho jarolla diketsahalo le ho shebella dikotwana tsa divideo, websaeteng ya semmuso ya Dr Seuss – www.seussville.com.



Eba mahlahlaha bakeng sa pale!



Tuft le Patch ba etsa dipaterone e ngolletswe bana ba banyenyane ka ho qolleha. Ka tlase mona ke mehopolo e itseng eo o ka e lekang ha o ntse o bala pale ena le bona. Ba supise dintlha tse ditshwantshong le paleng ka ho tshwaela mabapi le tsona kapa ka ho botsa dipotso. Ho etsa mohlala:

- **leqephe la 2:** (Supa nonyana e tshehla.) Sheba Tuft. O tsosa motswalle wa hae, Patch. Ke mang ya o tsosang hoseng?
- **leqephe la 4 le la 5:** (Supa Tuft.) Sheba, Tuft o hula ka matla ebile o sututsa ka matla. Ke a kgalwa Patch o boima haholo!
- **leqephe la 6 le la 7:** (Supa ka monwana ho bontsha ho ya "hodimo" le "tlase" ha matswedintsweke.) Sheba, mmele wa Patch o ya hodimo le tlase, hodimo le tlase.
- **leqephe la 8 le la 9:** (Sebedisa monwana wa hao ho latela sebopeho se tihitja sa sedikadikwe, le mahlakore a sebopeho sa kgutlonnetsepa.) Jwale, mmele wa Patch o a potoloha ka sedikadikwe mme mona o ya hodimo, mahlakoreng, tlase le mahlakoreng.
- **leqephe la 9:** Sheba hore Tuft o etsang! Ke nahana hore o natefetswe.
- **leqephe la 10:** (Supa letshwao la potso le ka hodima hlooho ya Tuft.) Ke nahana hore Tuft o ferekane hanyane.
- **leqephe la 12:** (Latela sebopeho sa pelo ka monwana wa hao.)
- **leqephe la 14 le la 15:** Tuft o rata Patch jwalo feela kaha ke o rata!

Ena ke menahano e meng ya ho sebedisa *Tuft le Patch ba etsa dipaterone* le bana ba baholwanyane.

- E re ba bale buka ka puo ya bona ya letswele pele mme ebe ba e bala ka puo e nngwe e sebedisitsweng tlatsesong.
- Na ba ka nahana ka dipaterone tse ding tseo Patch a ka di etsang ka mmele wa hae? Kgothaletsa bana ho taka ditshwantsho tsa dipaterone tse na le ho kenya Tuft ho tsona. Jwale ba ka ngola ho hong mabapi le ditshwantsho tsa bona.

Can you help Tuft?

Tuft is trying to work out how to help the fish, the bird and the car to get home! Can you show him which way they should go?

Na o ka thusa Tuft?

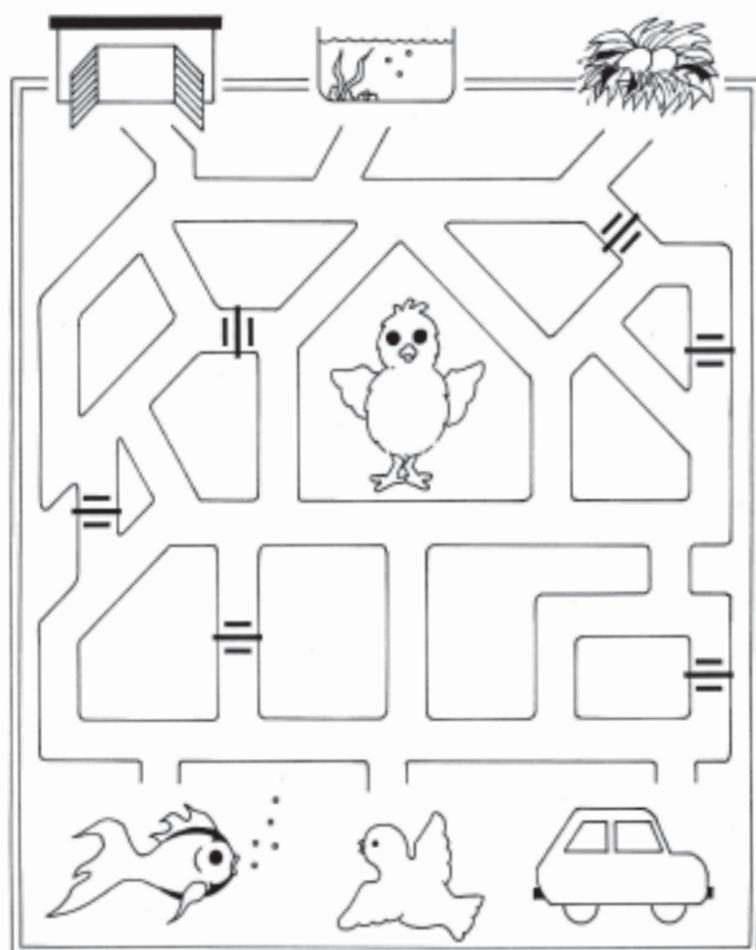
Tuft o ntse a leka ho fumana hore a ka thusa jwang tlhapi, nonyana le koloi hore di fihle hae! Na o ka mmontsha hore ba tsamaye ka tsela efe?

Reminder!

Join us in celebrating **World Read Aloud Day on 5 March 2014!** See the previous edition of your Nal'ibali supplement (edition 58) or go to www.nalibali.org or www.nalibali.mobi for more details.

Kgotso!

Eba le rona ha re keteke Letsatsi la Lefatshe la ho Balla Hodimo ka la 5 Hlakubele 2014! Sheba kgatiso e fetileng ya Nal'ibali (kgatiso ya 58) kapa eya ho www.nalibali.org kapa www.nalibali.mobi bakeng sa dintlha tse ding.



Story corner

Here is the first part of a story for you to read aloud or tell. It is about a very shy horse called Kamuzu.

Kamuzu's voice (Part 1)

by Avril Wiid

Kamuzu, the horse, lived on a farm at the foot of the green hills of Mpumalanga. All the farm animals were friends. They had lots to say to each other. Kamuzu wanted to talk to them, but he was too shy.

Early one morning, Kamuzu wanted to greet Baas, the donkey. He opened his mouth ... but nothing happened. His voice was missing.

"What did you say?" asked Baas. The only reason he asked was because although Kamuzu opened his mouth, only a soft whisper came out.

"My voice," whispered Kamuzu. "I've lost it."

"Lost your voice?" asked Baas. "Don't worry. I'll look for it on the other side of the river."

So Baas clip-clopped over the river to the other side. But, as soon as he got there, he forgot to look for Kamuzu's voice and started chomping on the sweet grass.

Back on the other side of the river, Kamuzu decided to go down to the pond. "I'll open my mouth, lift up my tongue and ask the fish if they can see my voice under it," he said.

Kamuzu stopped at the pond and opened his mouth. The fish looked up at him.

"No, Kamuzu, there is nothing under your tongue. But, don't worry, we will look under the lily pads for your voice."

But as soon as the fish were under the lily pads, they found such scrumptious food to eat that they forgot all about Kamuzu's lost voice.

Kamuzu sighed sadly and walked on. Then he came across Snorkel, the pig, and Dozie, the black and white cow.

"What are you looking for?" asked Snorkel and Dozie.

"My voice. I've lost it," whispered Kamuzu.

"How did you manage that?" they asked. "Never mind, we'll look for it in the grass on the other side of the river."

Poor Kamuzu – the moment Snorkel and Dozie reached the sweet grass on the other side of the river, they stopped and crunched and munched and forgot all about helping him find his voice.

The rabbits were not any help either. They promised to look, but when they crossed the river all they could think of was the taste of the sweet grass.

**Do you think Kamuzu will find his voice again?
Find out next week!**

Hukung ya dipale

Ena ke karolo ya pele ya pale eo o ka e ballang hodimo kapa wa e pheta. E mabapi le pere e dihlolong haholo e bitswang Kamuzu.

Lentswe la Kamuzu (Karolo ya 1)

ka Avril Wiid

Kamuzu, eo e leng pere, o ne a dula tlase tlasa maralla a matala a Mpumalanga. Diphoofole tsohle tsa polasing moo e ne e le metswalle. Di ne di qoqa ka dintho tse ngata. Kamuzu o ne a batla ho bua le tsona, empa o ne a le dihlolong haholo.

Ka matjeke hoseng ho hong, Kamuzu o ne a batla ho ya dumedisela Baas, wa esele. A bula molomo wa hae ... empa ha se ke ha etsahala letho. Lentswe la hae le ne le nyametse.

"O itseng?" ha botsa Baas. Lebaka le le leng leo a neng a botsa ka lona ke hobane leha Kamuzu a ne a ile a bula molomo, ho ne ho tswile ho hweshetsa ho honyane feela.

"Lentswe la ka," ha hweshetsa Kamuzu. "le nyametse."

"O lahlehetswe ke lentswe?" ha botsa Baas. "O se ke wa tshwenyeha. Ke tla ya le batla ka mose wane ho noka."

Yaba Baas o tshethema jwalo a tshela noka ho ya mose wane. Empa eitse hang ha a fihla ka nqane yaba o lebala ho batla lentswe la Kamuzu mme a qala ho fula jwang bo monate.

Ka nqane ho noka morao kwana, Kamuzu a etsa qeto ya ho ya tlase letamong. "Ke tla bula molomo wa ka, ke phahamise leleme la ka mme ke botse diithapi hore ebe ha di bone lentswe la ka ka tlasa lona na," a rialo.

Kamuzu a emisa letamong mme a bula molomo wa hae. Diithapi tsa phahamisa mahlo ho mo sheba.

"Tjhe, Kamuzu, ha ho letho ka tlasa leleme la hao. Empa o se ke wa kgathatseha, re tla sheba lentswe la hao ka tlasa dipalesa."

Empa eitse feela ha diithapi di fihla ka tlasa dipaletsa tsa metsi, tsa fumana dijo tse monate haholo hoo di ileng tsa lebala hohang ka lentswe le lahlehileng la Kamuzu.

Kamuzu a fehelwa a utlwile bohloko mme a itsamaela. Mme yaba o kopana le Snorkel, kolobe, le Dozie, kgomo e phatshwana.

"O batlana le eng?" ha botsa Snorkel le Dozie.

"Lentswe la ka. Le ntahlehetse," ha hweshetsa Kamuzu.

"Ho etsahetse jwang hoo?" ba botsa. "O se tshwenyeha, re tla le sheba hara jwang lebopong la noka."

Ao, Kamuzu wa batho – hang feela ha Snorkel le Dozie ba fihla mose wane ho noka mme ba fumana jwang bo monate, ba emisa mme ba fula le ho hlafuna ha monate ba lebala hohang ka ho mo thusa ho fumana lentswe la hae.

Mebutlanyane le yona ha e ya ka ya thusa ka letho. E ile ya tshepisa ho sheba, empa eitse ha e tlolela mose wane ho noka, sohle seo e neng e nahana ka sona ke tatso ya jwang bo monate.

Na o nahana hore Kamuzu o tla hlola a fumana lentswe la hae? Fumana karabo bekeng e tlang!



Illustration by Jiggs Snaddon-Wood
Setshwantsho ka Jiggs Snaddon-Wood

In your next Nal'ibali supplement:

- Getting the most from your library
- Story Star: a star librarian
- A cut-out-and-keep book, *Theo the library cat*
- The final part of the story, *Kamuzu's voice*

Add to your Nal'ibali enjoyment by downloading the Nal'ibali radio jingle as a ringtone for your phone from our mobisite, www.nalibali.mobi. You can also download Nal'ibali backgrounds for your phone from our mobisite. Remember, it starts with a story!



Find us on Facebook:
www.facebook.com/nalibaliSA
Re fumane ho Facebook:
www.facebook.com/nalibaliSA

Tlatsetsong ya hao e latelang ya Nal'ibali:

- Ho fumana tse ngata laeboraring ya heno
- Dinaledi tsa dipale: Mosebetsi wa laeboraring wa naleli
- Bukana ya ho sehwa-le-ho-ipolokelwa, *Theo katse ya laeboraring*
- Karolo ya ho qetela ya pale ena, *Lentswe la Kamuzu*

Eketsa monyakeng wa hao wa Nal'ibali ka ho jarolla pina ya radio ya Nal'ibali o e etse ringthoune ya founo ya hao ho mobisaete wa rona ho, www.nalibali.mobi. Hape o ka jarolla maqephe a bokamorao bakeng sa founo ya hao a Nal'ibali ho mobisaete ya rona. Hopola, e qala ka pale!